

N

DEFA 715 monteres så lavt som mulig på venstre innerskjerm, rett ovenfor bærebroen. Påse at varmeren går klar av bærebroens bevegelse. Benytt den medleverte festbraketten. Slangen (1), som går fra motorblokken og ned til det øverste uttaket på dieselpumpen(2), kappes ca 10 cm. fra motorblokken og ca 5 cm. fra dieselpumpen. Monter en slange fra toppen av 715 og opp til slangestussen på motorblokken, samt en slange fra bunnen av 715 og til den ledige stussen på dieselpumpen. Luft kjølesystemet godt. Påse at det ikke blir knekk på slangene og at de ikke kommer i nærheten av bevegelige deler.

S

DEFA 715 monteras så lågt som möjligt på vänster innerskärm. Rakt ovanför länkarman. Var noga att värmaren går fri från länkarmens rörelse. Använd fästet som ligger i satsen. Slangen(1) som går från motorblocket och ner till översta uttaget på dieselpumpen(2), kapas ca.10cm. från motorblocket och ca. 5 cm. från dieselpumpen. Montera de två slangövergångarna(3) på varje slangstos. En slang monterar från den övre utgången på 715 och till slangstosen på motorblocket, vidare monterar en slang från nedre utgången från värmaren till slangstosen på dieselpumpen. Lufta kylsystemet noga. Kontrollera at slangarna inte har tvära veck, samt at slangarna går fria från rörliga delar.

FIN

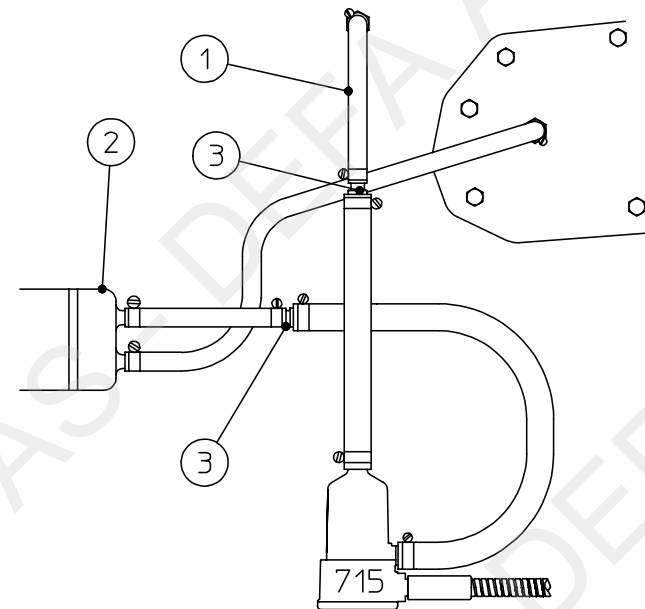
DEFA 715 asennetaan mukana seuraavalla kiinnikkeellään vasempaan sisälokasuojaan mahdollisimman alas, välittömästi ylätukivarren yläpuolelle. Katso ettei tukivarsi osu lämmittimeen missään tilanteessa. Letku(1), joka lähtee moottorilohkosta dieselpumpun ylimpään liitäntään(2), katkaistaan 10cm. moottorista ja n.5cm. dieselpumpusta. Asenna soviteliittimet(3) katkaistuihin letkuihin. Asenna vesiletku lämmittimen ylemmästä vesiliitännästä moottorista tulevaan katkaistuun letkuun. Toinen vesiletku asennetaan lämmittimen alemman vesiliitännän ja dieselpumpun katkaistun letku väliin. Ilmaa jäähdysjärjestelmä huolella. Katso ettei letkuun tule jyrkkiä mutkia ja ettei ne nojaa liikkuviin osiin.

GB

Fit DEFA 715 in the lowest possible position on the left hand inner wing, directly above the crossbeam. Make sure the heater is kept clear of crossbeam movement. Use the fitting bracket supplied with the Kit. Cut hose (1) leading from the engine block and down to the upper output on the diesel pump (2), approx. 10cm from the engine block and approx. 5cm from the diesel pump. Fit a hose from the top of 715 leading up to the hose stub on the engine block, and a hose from the bottom of 715 up to the free stub on the diesel pump. Bleed the cooling system thoroughly. Make sure that the hoses are not nipped and that they are kept well clear of all moving parts.

D

DEFA 715 so niedrig wie möglich am linken Innenkotflügel, direkt oberhalb des Lenkarms anbringen. Bitte beachten, daß das Wärmegerät nicht mit der Bewegung des Lenkarms ins Gehege kommt. Die mitgelieferte Befestigungshalterung benutzen. Den Schlauch(1), der vom Zylinderblock bis zum obersten Anschluß zur Dieselpumpe(2) führt, ca. 10 cm. vom Zylinderblock und ca. 5 cm. von der Dieselpumpe kappen. Einen Schlauch von der Oberseite des Vorwärmegeräts nr. 715 bis zum Schlauchstutzen des Zylinderblocks montieren, sowie einen Schlauch vom Grund von 715 und bis zum freien Stutzen der Dieselpumpe. Das Kühlsystem gut lüften. Bitte beachten, daß die Schläuche nicht geknickt werden und daß sie nicht in die Nähe beweglicher Teile kommen



460306

DEFA